



# JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN  
IMPLEMENTATION TASK FORCE

[www.courts.ca.gov/LAP.htm](http://www.courts.ca.gov/LAP.htm)  
[LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov)

## 语言服务计划执行特别工作组 开放会议议程

除非注明为封闭，否则向公众开放。

我们会对本次会议的开放部分做录音。

我们将在语言服务网页提供现场音频广播以及视频广播（英文和西班牙文）：

[www.courts.ca.gov/languageaccess.htm](http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm)

日期： 2016年5月20日

时间： 上午11点到 下午4点

地点： Ronald M. George State Office Complex  
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center  
Malcolm M. Lucas Board Room, Third Floor  
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

公众拨入号码： 1-877-820-7831 / 密码： 5576380（仅限聆听）

我们至少会在会议之前三个营业日在加州法院网站的咨询机构网页贴出本次会议开放部分的会议材料。

我们将议程事项编号只是为了识别，不一定按照标明的顺序或列明的时间审议。

### 一、 开放会议（《加州法院规则》规则10.75(c)(1)）

上午11:00 宣布开会和点名

上午11:05 执行特别工作组（ITF）主席最新情报  
主席将提供关于语言服务计划（LAP）执行情况的ITF进度最新情报。

发言人：Mariano-Florentino Cuéllar大法官（主席）和Manuel J. Covarrubias法官（副主席）

上午11:10 全国州法院中心报告： *初审法院调查*  
全国州法院中心将介绍2016年1月关于语言服务提供情况的初审法院调查结果概要。

发言人：全国州法院中心法院咨询服务部Jacquie Ring女士和Cristina Llop女士

---

## 二、 讨论及可能的行动事项

---

**上午 11:20**     **ITF成果亮点：翻译协议及翻译资料行动计划 [行动事项]**  
法院翻译、标牌和工具分委员会将讨论拟定翻译协议和翻译资料行动计划。分委员会建议特别工作组批准向司法委员会提交这些成果，以备其在2016年6月23-24日的业务会议上采纳。

发言人：Michelle Williams Court 法官

**上午11:35**     **ITF成果亮点：法官卡：在法庭上与法院传译员合作，法官指南概述，以及培训课程概述：司法官员和法院职员 [行动事项]**  
语言服务教育与标准分委员会将讨论拟定法官卡：在法庭上与法院传译员合作，法官指南概述，以及培训课程概述：司法官员和法院职员。分委员会建议特别工作组批准向司法委员会提交这些成果，以备其在2016年6月23-24日的业务会议上采纳。

发言人：Ana Maria Garcia女士

**上午11:50**     **ITF成果亮点：视频远程传译试点项目 [行动事项]**  
技术解决方案分委员会将讨论拟定更新的视频远程传译（VRI）试点项目征求建议书。该项目将测试技术解决方案和设备，适当的情况下预批供应商，并确定全州的技术指导意见。分委员会建议特别工作组批准以下建议：司法委员会批准拟定一项推进VRI试点项目的RFP。

发言人：Miguel Márquez大法官

**中午12:05**     **预算与LAP监督分委员会最新消息，包括上诉法院特设工作组关于加州上诉法院和加州最高法院采纳LAP [仅资讯事项]**

发言人：Steven Austin法官和 Jonathan Renner大法官

---

## 三、 公众评论（《加州法院规则》规则10.75(c)(2)）

---

**中午 12:20**     **公众评论**  
请求在会议的公众评论期间发言的公众，必须在公众评论报名表上写明发言人姓名、发言人代表的组织名称（如有）以及公众评论涉及的议程事项。上午11点的开放会议开始时间之前至少30分钟，可在会议地点获取报名表。主席在公众评论开始时，确定发言限制。尽管咨询机构欢迎和鼓励公众评论，但是时间上可能不允许所有请求发言者在本次会议发言。

### 书面评论

根据《加州法院规则》规则10.75(k)(1), 可在会议前一整个营业日前, 提交关于正常通知的开放会议议程事项的书面评论。对于本次会议, 评论应当发送电子邮件到 [LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov), 或者邮寄到Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102 Attention: Douglas Denton。只有在2016年5月19日星期四上午11点前收到的书面评论才会在会议开始前提供给咨询机构。

---

中午12:50 午餐及分委员会研讨小组

---

(根据《加州法院规则》规则10.75(b)(1), 不向公众开放)。

---

### 四、 讨论和可能的行动事项

---

下午3:30 分委员会最新消息及回报  
ITF重新聚集, 分委员会主席/联席主席简要报告分委员会下一年的优先工作及项目。

发言人: Steven Austin 法官、Miguel Márquez大法官、Michelle Williams Court法官和Ana Maria Garcia女士

---

### 五、 休会

---

下午4:00 休会